

## **Bench Pillar Drill PTBM 400 A1**

FR BE

### **Perceuse d'établi**

Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

### **Tischbohrmaschine**

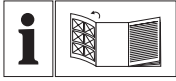
Originalbetriebsanleitung

NL BE

### **Tafelboormachine**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 373868\_2104



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

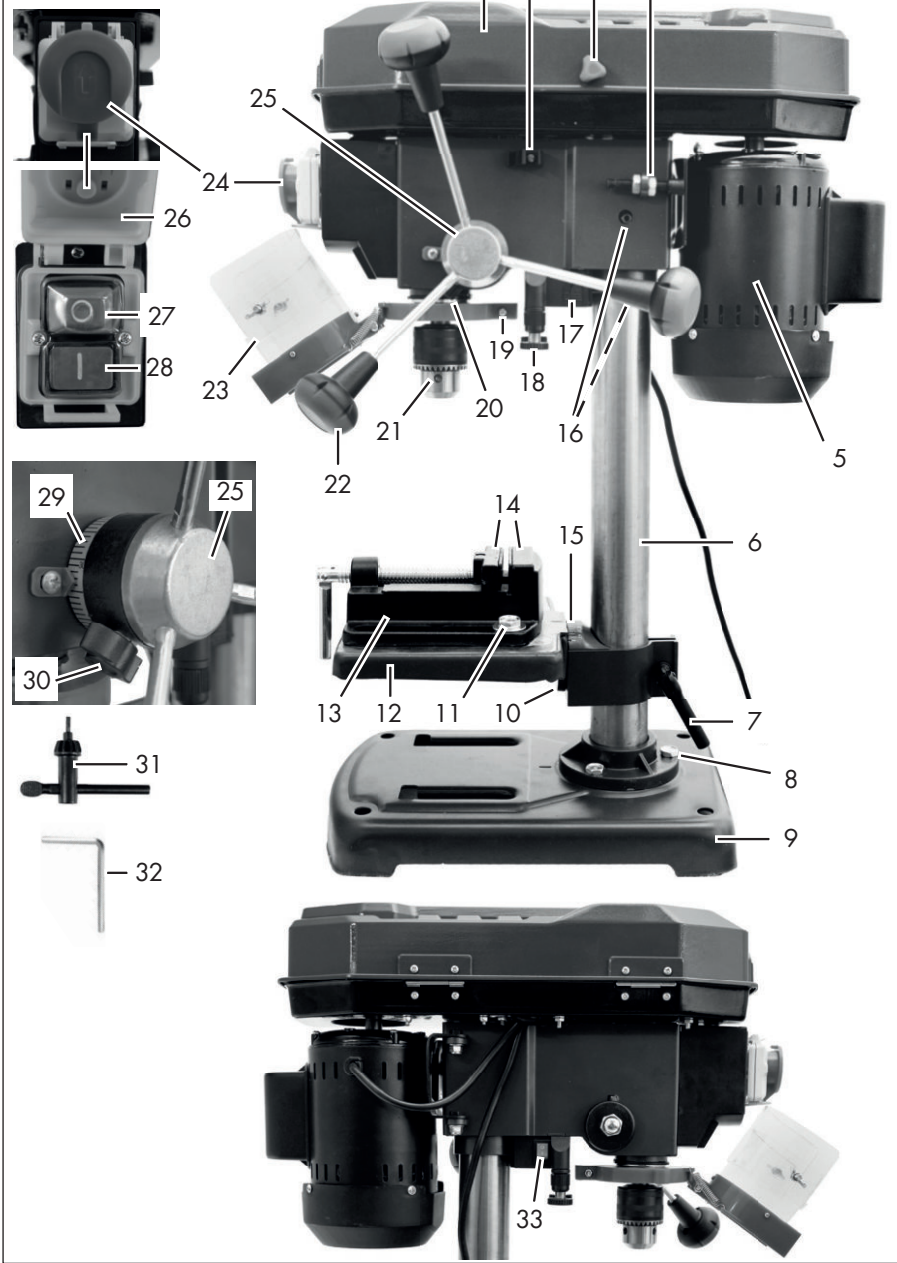
---

DE AT CH

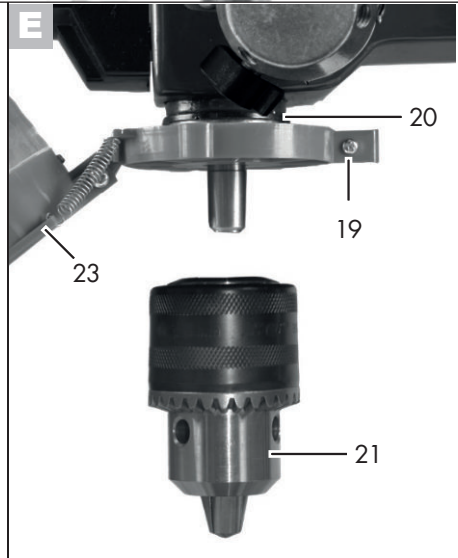
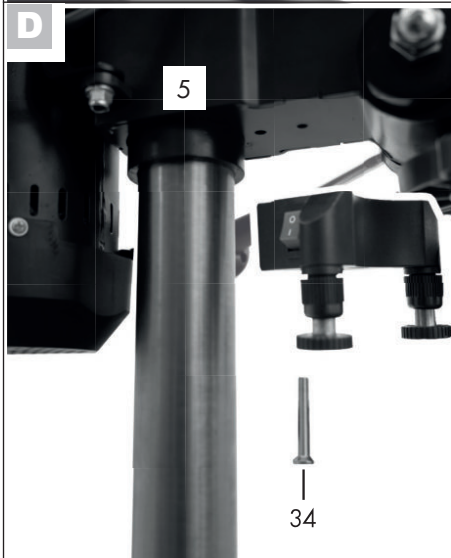
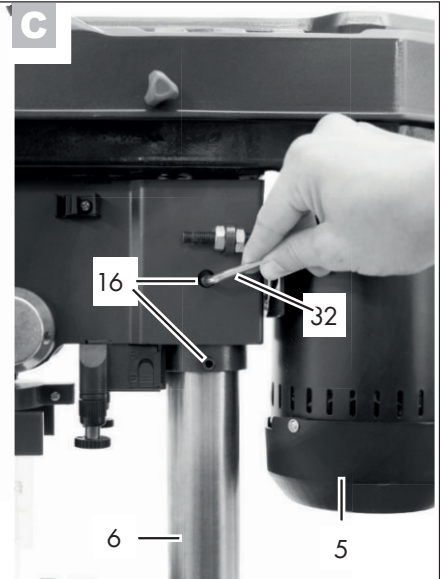
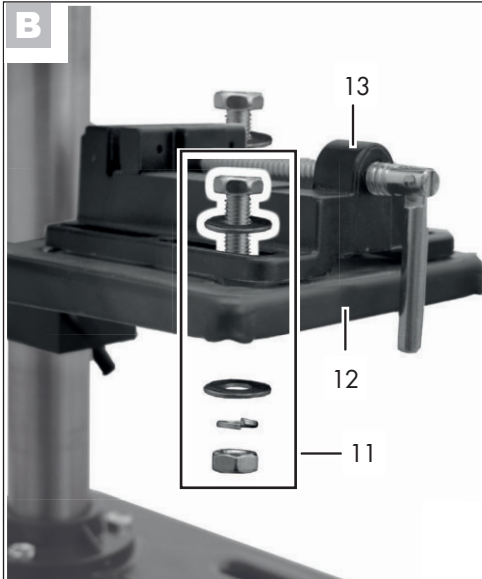
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	5
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	23
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41

**A**



**/// PARKSIDE**



## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>5</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>6</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>6</b>
Volume de la livraison .....	6
Description du fonctionnement.....	6
Vue d'ensemble .....	6
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>7</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>7</b>
Symboles et pictogrammes .....	8
Consignes de sécurité générales .....	9
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	9
Consignes de sécurité pour perceuses .....	11
Consignes de sécurité pour la manipulation du laser .....	12
Consignes de sécurité pour la manipulation des piles.....	12
<b>Montage .....</b>	<b>13</b>
<b>Opération .....</b>	<b>14</b>
Mise en place.....	14
Choisir la vitesse de rotation.....	14
Contrôler les courroies trapézoïdales .....	15
Tendre les courroies trapézoïdales....	15
Déplacez la table de perçage.....	15
Sélectionner la profondeur de perçage.....	15
Changement d'outil .....	16
Perçer .....	16
Réglage du laser.....	16
Insertion/remplacement des piles laser .....	16
Remarques générales.....	16
Mise en marche et arrêt.....	17
Fixer les pièces à travailler .....	17
Retirer les blocages .....	17
<b>Nettoyage et maintenance .....</b>	<b>18</b>
Nettoyage.....	18
Maintenance .....	18
<b>Rangement .....</b>	<b>18</b>
<b>Transport .....</b>	<b>18</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>19</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>19</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>20</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>21</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>22</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>22</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>22</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>58</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>61</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

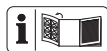
## Fins d'utilisation

La perceuse d'établi est conçue pour le perçage dans le métal, le bois, le plastique et le carrelage. Des forets à embouts cylindriques d'un diamètre de perçage de 1,5 mm à 13 mm peuvent être utilisés.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes de moins de 16 ans. Les jeunes âgés de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Dalle
- Table de perçage
- Colonne tubulaire
- Unité de moteur
- 3 Bras de levage pour perçage
- Dispositif de protection
- Mandrin
- Clé pour mandrin
- Clé Allen
- Étau
- Laser
- Piles 2 x 1,5 V, format AAA
- 5 vis de montage

- 2 écrous
- 4 rondelles
- 2 rondelles élastiques
- Notice d'utilisation

## Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Vue d'ensemble

- A** 1 Capot d'engrenage
- 2 Support de clé pour mandrin et clé Allen
- 3 Vis de fermeture du capot d'engrenage
- 4 Écrou de blocage de l'unité moteur
- 5 Unité de moteur
- 6 Colonne tubulaire
- 7 Manette
- 8 3 Vis de montage
- 9 Dalle
- 10 Vis de blocage de la table de perçage inclinaison
- 11 Vis de montage de l'étau
- 12 Table de perçage
- 13 Étau
- 14 Griffes de serrage
- 15 Échelle graduée
- 16 Vis de serrage pour l'unité de moteur
- 17 Compartiment à piles, laser
- 18 Régulateur du laser
- 19 Vis de serrage pour le dispositif de protection
- 20 Broche de perçage
- 21 Mandrin
- 22 Bras de levage pour perçage
- 23 Dispositif de protection
- 24 Interrupteur d'arrêt d'urgence
- 25 Guidage de broche manuel

- 26 Couvercle, interrupteur d'arrêt d'urgence
- 27 Interrupteur OFF
- 28 Interrupteur ON
- 29 Butée de profondeur avec échelle
- 30 Vis de réglage de la butée de profondeur
- 31 Clé pour mandrin
- 32 Clé Allen
- 33 Interrupteur Marche/Arrêt du laser

**D** 34 Vis de fixation, laser

- F** 35 Courroie trapézoïdale
- 36 Poulie d'actionnement du côté de la broche
- 37 Poulie d'actionnement du côté du moteur
- 38 Commutateur de verrouillage

## Caractéristiques techniques

### Perceuse d'établi..... PTBM 400 A1

- Tension d'entrée nominale U ..... 230 V~, 50 Hz
- Puissance absorbée à vide  $P_0$  .350 W (S1)
- Puissance absorbée... 400 W (S6 40 %)\*
- Vitesse de rotation à vide ( $n_0$ )
  - Mandrin ..... 600 - 2650 min<sup>-1</sup>
  - Moteur..... 1400 min<sup>-1</sup>
- Classe de protection..... I
- Type de protection.....IPX0
- Poids (avec accessoires)..... 13,3 kg
- Mandrin..... B16 (1,5 mm à 13 mm)
- Course de la broche.....50 mm
- Taille des pièces à travailler... max. 60 mm
- Laser
  - Classe de laser ..... 2
  - Longueur d'onde de laser.....650 nm
  - Puissance du laser  $P_0$  ..... < 1 mW
  - Alimentation électrique
  - Module laser ..... 2 x 1,5 V Micro (AAA)

Niveau de pression acoustique  
 $(L_{pA})$  ..... 75,8 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ )  
 mesuré..... 88,8 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB

\* Consécutivement à une durée d'utilisation ininterrompue de 4 minutes sous charge, l'appareil doit refroidir pendant 6 minutes à vide. Une surchauffe pourrait sinon apparaître.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émissions sonores indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

Les émissions sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil.

## Instructions de sécurité



### AVERTISSEMENT!

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité

de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

## Symboles et pictogrammes

### Pictogrammes sur l'appareil:



Attention!



Attention! Danger de choc électrique! Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.



Lire la notice d'utilisation!



Porter une protection acoustique. Il est recommandé de porter des protège-oreilles avec une valeur SNR\* égale ou supérieure à 28 dB. (\* Single Number Rating = Valeur d'isolation)



Porter une protection visuelle



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



Ne pas porter de gants.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart!



Attention ! Surface chaude. Il y a un risque de brûlures.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Attention ! - Rayon laser  
Ne pas fixer le rayon !  
Laser de catégorie 2



 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Tableau de vitesses de rotation

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi:



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Branchez la machine au secteur.



Débrancher la fiche secteur.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.



Attention ! Surface chaude. Il y a un risque de brûlures.



En acier



Bois



## Consignes de sécurité générales



Avertissement! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Il y a un risque de blessure !

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environ-**

**nement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des**

- arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité des personnes:**
- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué**

à l'outil électrique. Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le**

**fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

#### 5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

#### Consignes de sécurité pour perceuses

- a) **La perceuse doit être fixée.** Une perceuse incorrectement fixée peut

bouger ou basculer et ceci pourrait causer des blessures.

- b) **La pièce à usiner doit être serrée ou fixée sur le support de pièce à usiner. Ne percez pas des pièces à usiner trop petites pour être serrées en toute sécurité.** *Le maintien de la pièce à usiner avec la main pourrait provoquer des blessures.*
- c) **Ne portez pas de gants.** *Les gants peuvent être happés par des pièces en rotation ou des copeaux de perçage, ce qui pourrait provoquer des blessures.*
- d) **•Gardez vos mains éloignées de la zone de perçage pendant le fonctionnement de l'outil électrique.** *Le contact avec des pièces en rotation ou des copeaux de perçage peut causer des blessures.*
- e) **La perceuse doit tourner avant d'être approchée de la pièce à usiner.** *Dans le cas contraire, l'outil de perçage peut se coincer dans la pièce à usiner et provoquer alors un mouvement inattendu de la pièce à usiner et des blessures.*
- f) **Si l'outil de perçage devait se bloquer, n'appuyez pas davantage vers le bas et éteignez l'outil électrique. Inspectez et corrigez la cause du blocage.** *Le blocage peut provoquer un mouvement inattendu de la pièce à usiner et des blessures.*
- g) **Évitez les copeaux de perçage longs en interrompant régulièrement la pression vers le bas.** *Des copeaux métalliques tranchants peuvent se décrocher et provoquer des blessures.*
- h) **•N'enlevez jamais des copeaux de perçage de la zone de perçage, pendant que l'outil élec-**

trique fonctionne. **Pour retirer les copeaux, retirez l'outil de perçage de la pièce à usiner, éteignez l'outil électrique et attendez l'arrêt complet de l'outil de perçage. Utilisez des accessoires tels qu'une brosse ou un crochet pour retirer les copeaux.** *Le contact avec des pièces en rotation ou des copeaux de perçage peut causer des blessures.*

- i) **La vitesse de rotation admissible des outils à insérer avec vitesse assignée doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.*

### Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : Rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Les étiquettes et les avertissements sont apposés à côté du guidage de broche manuel (25).

### Consignes de sécurité pour la manipulation des piles

- Veiller à tout moment à ce que les piles soient positionnées avec la bonne polarité (+ et -), comme indiqué sur la pile.
- Ne pas court-circuiter les piles.
- Ne pas recharger les piles non rechargeables.
- Ne pas surcharger les piles !
- Ne pas mélanger les anciennes et les nouvelles piles, ainsi que des piles de

type ou de fabricant différent ! Remplacer toutes les piles d'un jeu en même temps.

- Retirer immédiatement les piles usagées de l'appareil et les mettre correctement au rebut !
- Ne pas chauffer les piles !
- Ne pas souder ou braser directement sur les piles !
- Ne pas démonter les piles !
- Ne pas déformer les piles !
- Ne pas jeter les piles au feu !
- Conserver les piles hors de portée des enfants.
- Ne pas autoriser les enfants à changer les piles sans surveillance !
- Ne conservez pas les batteries à proximité du feu, de cuisinières ou d'autres sources de chaleur. N'exposez pas les piles au rayonnement direct du soleil, ne les utilisez ou ne les stockez pas dans des véhicules par temps chaud.
- Conserver les piles inutilisées dans l'emballage d'origine et les tenir éloignées d'objets métalliques. Les piles déballées ne doivent pas être mélangées ou jetées sans être triées ! Ceci peut entraîner un court-circuit de la pile et ainsi des détériorations, des brûlures ou même un risque d'incendie.
- Retirer les piles de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période, sauf s'il est prévu pour des cas d'urgence !
- Ne JAMAIS toucher des piles qui ont coulé sans protection correspondante. Si le liquide écoulé entre en contact avec la peau, vous devez rincer immédiatement la peau de la zone concernée sous l'eau courante. Évitez dans tous les cas que le liquide n'entre en contact avec les yeux et la bouche. Consultez immédiatement un médecin si c'est le cas.

- Nettoyez les contacts des piles ainsi que les contacts opposés dans l'appareil avant la mise en place des piles.

## Montage

La perceuse à colonne est livrée non montée. Nettoyez avec un chiffon propre la colonne tubulaire (6), la dalle (9), la table de perçage (12), l'étau (13) et le mandrin (21).

1. Mettez la colonne tubulaire (6) sur la dalle (9).  
Le repère rouge situé sur le socle du tube de colonne (6) et le creux dans la dalle (9) doivent correspondre.  
Vissez la colonne tubulaire (6) avec les trois vis à tête hexagonales (8) (taille 13 mm) fournies sur la dalle (9). Serrez moyennement les vis (8) pour que les filetages de la dalle (9) ne se fissent pas.
2. Posez la table de perçage (12) sur la colonne tubulaire (6). Baissez la table de perçage (12). Fixez la table de perçage (12) dans une position plus basse en utilisant la manette (7).
- B** 3. Placez l'étau (13) sur la table de perçage (12). Vissez-le avec les vis de montage (11) (taille 17 mm) fournies, la rondelle et la rondelle élastique, dans l'ordre représenté, sur la table de perçage (12).  
Les deux vis de montage (11) doivent être positionnées en diagonale l'une en face de l'autre.
- C** 4. Placez l'unité de moteur (5) sur la colonne tubulaire (6). Fixez l'unité de moteur (5) avec les deux vis de serrage (16) sur le côté à l'aide de la clé Allen (32) fournie.
- A** 5. Vissez les trois bras de levage pour perçage sur le guidage de

broche (25). Serrez les trois bras de levage pour perçage avec une clé plate (largeur de clé 6).

- Desserrez la vis de blocage sur la butée en profondeur (30).

D

- Montez le laser sur l'unité de moteur (5) à l'aide de la vis de fixation (34).

Veillez à ce que le compartiment à piles (A 17) se trouve sur le côté du guidage de broche manuel (A 25).

E

- Placez le dispositif de protection (23) sur la partie supérieure de la broche de perçage (20).
- Fixez le dispositif de protection (23) avec la vis de serrage (19).
- Rabattez le dispositif de protection (23) vers le haut. Insérez le mandrin (21) dans le cône de la broche de perçage (20). Fixez le mandrin (21) par de légers coups sur la pointe du mandrin. Utilisez pour cela un marteau en plastique.

## Opération



### Attention! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

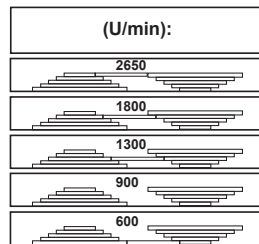
## Mise en place

Posez la perceuse à colonne sur une surface solide. **Avant la mise en service, vissez la machine sur le support.** Pour cela, utilisez les quatre trous dans la dalle (9).

F

### Choisir la vitesse de rotation

- Desserrez la vis de fermeture (3) du capot d'engrenage (1).
- Ouvrez le capot d'engrenage (1).
- Dévissez les deux écrous de blocage (4) de l'unité moteur (5) avec une clé plate (taille 14 mm, non comprise dans le matériel livré).
- Poussez l'unité moteur (5) légèrement vers la colonne tubulaire (6), pour libérer la courroie trapézoïdale (35).
- Posez la courroie trapézoïdale (35) sur la combinaison souhaitée pour obtenir la vitesse de rotation indiquée :





- Revissez les écrous de blocage (4) et tendez la courroie trapézoïdale de sorte que l'unité de moteur (5) recule. La courroie trapézoïdale (35) est correctement tendue si on peut l'enfoncer de 1 cm environ.
- Refermez le capot d'engrenage (1). Fixez la vis de fermeture du capot d'engrenage (3).



Le capot d'engrenage (1) est conçu avec un interrupteur d'arrêt

d'urgence (38). L'appareil ne peut pas être allumé si le capot d'engrenage (1) n'est pas correctement fermé.

### Vitesses de rotation recommandées pour différents matériaux et tailles de perçage:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

### F Contrôler les courroies trapézoïdales

1. Desserrez la vis de fermeture (3) du capot d'engrenage (1).
2. Ouvrez le capot d'engrenage (1).
3. Contrôlez la tension de la courroie trapézoïdale (35).
4. La courroie trapézoïdale (35) est correctement tendue si on peut légèrement l'enfoncer.
5. Contrôlez la courroie trapézoïdale (35) pour vérifier qu'elle ne présente pas de fissures, de déchirures ou d'autres détériorations.
6. Fermez le capot d'engrenage (1). Fixez la vis de fermeture du capot d'engrenage (3).

### F Tendre les courroies trapézoïdales

1. Desserrez la vis de fermeture du capot d'engrenage (3).

2. Ouvrez le capot d'engrenage (1).
3. Dévissez les deux écrous de blocage (4) de l'unité moteur (5) avec une clé plate (taille 14 mm, non comprise dans le matériel livré).
4. Revissez les écrous de blocage (4) et tendez la courroie trapézoïdale de sorte que l'unité de moteur (5) recule. La courroie trapézoïdale (35) est correctement tendue si on peut l'enfoncer de 1 cm environ.
5. Fermez le capot d'engrenage (3). Fixez la vis de fermeture du capot d'engrenage (1).

### Déplacez la table de perçage

1. Desserrez la vis de serrage (7).
2. Positionnez la table de perçage (12) à la hauteur souhaitée.
3. Tournez la table de perçage (12) dans la position souhaitée.
4. Refixez la table de perçage (12) avec la vis de serrage (7).
5. Vous pouvez également modifier l'inclinaison de la table de perçage (12). Pour cela, desserrez la vis de serrage (10) (Largeur de clé 19) sous la table de perçage (12). Inclinez la table de perçage (12) jusqu'à max 45° vers la droite ou la gauche au choix, et refixez la table de serrage (12) avec la vis de serrage (10).

### Sélectionner la profondeur de perçage

1. Desserrez la vis de blocage sur la butée en profondeur (30).
2. Abaissez la broche de perçage (20) sur la pièce à usiner à l'aide de l'outil installé.
3. Tournez l'échelle jusqu'à ce que la flèche rouge de repérage montée sur

- l'unité de moteur (5) pointe sur la ligne zéro de l'échelle.
4. Tournez ensuite l'échelle à la profondeur de perçage souhaitée et resserrez la vis de réglage (30).
  5. Repositionnez la broche de perçage (20) sur la position de sortie.
  5. Prenez garde aux éventuelles ruptures de copeaux nécessaires pour atteindre la profondeur souhaitée.
  6. Repositionnez doucement l'outil sur la position de butée.

## **G** Réglage du laser



Attention ! - Rayon laser. Ne pas fixer le rayon. Tournez la tête ou fermez les yeux pour éviter de regarder dans le rayon laser. Risque de blessures oculaires !



Pour ajuster le laser, utilisez un morceau de bois dont vous n'avez plus besoin.

## Changement d'outil



Débranchez l'appareil avant tout remplacement d'outil. Vous éviterez ainsi une mise en route accidentelle.

1. Soulevez le dispositif de protection (23).
2. Desserrez les pinces-étou du mandrin (21) avec la clé pour mandrin (31) du support (2).
3. Retirez l'outil.
4. Placez un nouvel outil.
5. Resserrez les pinces-étou du mandrin (21) avec la clé pour mandrin (31).
6. Refixez la clé à mandrin (31) sur le support (2).
7. Contrôler que l'outil soit placé au centre.
8. Rabaissez le dispositif de protection (23).
9. Effectuer un essai de fonctionnement pour vérifier la rotation du foret.



Ne laissez jamais la clé pour mandrin (31) coincée.

## Percer

1. Allumez l'appareil.
2. Tournez un bras de levage pour perçage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Le mandrin (21) s'abaisse.
4. Percez dans l'outil avec une poussée raisonnable et la profondeur souhaitée.

1. Percez la pièce serrée au minimum. Ne modifiez plus la position de la pièce à usiner tant que le laser n'est pas réglé.
2. Allumez le laser au niveau de l'interrupteur marche/arrêt du laser (33).
3. Réglez la croix laser à l'endroit où la pièce a été percée en tournant les deux régulateurs (18).

## **H** Insertion/remplacement des piles laser

1. Éteignez le laser.
2. Ouvrez le compartiment à piles du laser (17) en faisant glisser le verrou vers le haut.
3. Insérez les piles selon la polarité indiquée sur le couvercle.
4. Fermez et verrouillez le compartiment à piles (17).

## Remarques générales



La poussée et la vitesse de rotation de la broche sont déterminantes pour la durée de vie de l'outil.



- La vitesse de coupe se calcule par la vitesse de rotation de la broche de perçage et par le diamètre de l'outil.
- C'est pourquoi la règle habituelle est que, plus le diamètre de l'outil est grand, plus la vitesse de rotation choisie doit être lente.
- Si l'outil est plus solide, la pression de découpe doit être plus élevée.
- Les retraits répétés de l'outil peuvent faciliter l'évacuation des copeaux.
- L'évacuation des copeaux est plus difficile auprès des perçages profonds. Diminuez donc la vitesse de rotation et la poussée.
- Afin d'éviter une usure anormale du tranchant de l'outil, vous devriez pré-percer les perçages de plus de 8,0 mm de diamètre avec un outil de diamètre inférieur.

## Mise en marche et arrêt



Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Branchez la machine au secteur.



**Attention ! Rabattez le dispositif de protection (23) vers le bas avant de mettre en route la machine.**

### Mise en marche :

1. Relevez le couvercle (26) de l'interrupteur d'arrêt d'urgence (24).
2. Appuyez sur le bouton-poussoir Marche (28).
3. Fermez le couvercle (26) de l'interrupteur d'arrêt d'urgence (24).

### Arrêt :

1. Relevez le couvercle (26) de l'interrupteur d'arrêt d'urgence (24).

2. Appuyez sur le bouton-poussoir Arrêt (27).
3. Fermez le couvercle (26) de l'interrupteur d'arrêt d'urgence (24).

### Arrêt d'urgence :

Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (24).



Après avoir actionné la commutation d'arrêt d'urgence, appuyez sur le bouton-poussoir Marche (28) pour remettre l'appareil en marche.

## Fixer les pièces à travailler

Travaillez uniquement des pièces que vous pouvez serrer en toute sécurité entre les mâchoires de serrage (14). La pièce à travailler ne doit pas être trop souple. Sinon, elle ne peut pas être fixée en sécurité. Mais, la pièce à travailler ne doit pas non plus être trop petite ou trop grande.

## Retirer les blocages

- Choisissez en général une poussée raisonnable, afin de permettre que les débris de copeaux passent sans encombres.
- Si la pièce à travailler est fixée à l'outil, éteignez l'appareil et débranchez-le. Tournez l'outil sur le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec une petite secousse pour que les copeaux se brisent et que l'outil se débloque.
- Si un fragment se forme au cours du travail sur la pièce, éteignez l'appareil et débranchez-le. Prenez une pince et retirez le fragment, afin d'éviter une projection accidentelle.

## Nettoyage et maintenance



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



**Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette description technique par un atelier spécialisé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir l'appareil. Il y a des risques de brûlures !**

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.

### Nettoyage



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique. Ne nettoyez jamais l'appareil sous eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les œufs d'aération et la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les parties amovibles.

- Ne mettez pas de lubrifiant sur l'interrupteur, la courroie trapézoïdale, les poulies d'actionnement et les bras de levage de perçage.

### Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

### Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Le déplacement de la machine sur une voie courte peut être réalisé avec deux personnes. En principe, le déplacement de la machine sur une voie plus longue doit avoir lieu avec une aide de transport.

### Transport



**Ne portez pas la perceuse d'établi par l'unité de moteur.**



Attention ! Surface chaude. Il y a un risque de brûlures. Transportez la machine uniquement lorsque l'unité de moteur (A 5) est complètement refroidie.

Dans la mesure du possible, portez la perceuse d'établi avec une deuxième personne. Saisissez d'une main la dalle (A 9), avec l'autre main stabilisez la machine par le capot d'engrenage (A 1).

## Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchetterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 22). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Mode d'emploi	Position Vue éclatée	Description	Numéro de commande
A 6	92,94	Colonne tubulaire	91104521
A 12	86-91,96	Table de perçage, complète	91104522
A 13	97-109	Étau 91103342	
A 21	45	Mandrin 91103343	
A 23	44	Dispositif de protection, complet	91103336
A 25	59-60	Bras de levage pour perçage	91104525
A 31	61	Clé pour mandrin	91104510
F 35	72	Courroies trapézoïdales, kit	91103345
	11-13	Charnière protège-courroie	91103346
	110	Laser	91099350

## Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent	Contrôler prise de courant, conduite de raccordement au réseau, conduite, fiche réseau, le cas échéant réparation par un électricien Contrôler le disjoncteur du bâtiment
	Interrupteur Marche (28) / Interrupteur Arrêt (27) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	Réparation par le service après-vente
Fortes vibrations	Unité de moteur (5) non fixée	Contrôler la tension de la courroie trapézoïdale et serrer les écrous de blocage (4)
	L'outil n'est pas fixé au centre	Contrôler l'outil dans le mandrin (21)
Laser ne fonctionne pas	Piles vides	Remplacer les piles (Cf. « Remplacement des piles laser »)
Forts grincements	La tension de la courroie trapézoïdale est trop élevée	Contrôler la tension de la courroie trapézoïdale
	Les courroies trapézoïdales (35) sont endommagées	Contrôler les courroies trapézoïdales (35)
	La poulie d'entraînement est endommagée	Contrôler la poulie d'entraînement

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les courroies trapézoïdales, les piles) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373868\_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

IAN 373868\_2104



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 373868\_2104

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>23</b>	Verandering van werktuig .....	34
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>24</b>	Boren .....	34
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>24</b>	Laser uitlijnen .....	34
Omvang van de levering .....	24	Laserbatterijen	
Beschrijving van de werking .....	24	inbrengen/vervangen .....	34
Overzicht .....	24	Algemene instructies .....	34
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>25</b>	In- en uitschakelen .....	35
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>25</b>	Werkstukken spannen .....	35
Symbolen en pictogrammen .....	26	Verwijderen van blokkades .....	35
Algemene veiligheidsinstructies .....	26	<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>36</b>
Algemene veiligheidsinstructies voor		Reiniging .....	36
elektrisch gereedschap .....	27	Onderhoud .....	36
Veiligheidsinstructies voor		<b>Bewaring .....</b>	<b>36</b>
boormachines .....	30	<b>Transport .....</b>	<b>36</b>
Veiligheidsaanwijzingen voor de		<b>Afvalverwerking en</b>	
omgang met de laser .....	30	<b>milieubescherming .....</b>	<b>36</b>
Veiligheidsaanwijzingen voor de		<b>Reserveonderdelen/Accessoires ..</b>	<b>37</b>
omgang met batterijen .....	30	<b>Foutopsporing .....</b>	<b>38</b>
<b>Montage .....</b>	<b>31</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>39</b>
<b>Bediening .....</b>	<b>32</b>	<b>Reparatieservice .....</b>	<b>40</b>
Installeren .....	32	<b>Service-Center .....</b>	<b>40</b>
Toerental kiezen .....	32	<b>Importeur .....</b>	<b>40</b>
V-riem controleren .....	33	<b>Vertaling van de originele</b>	
V-riem spannen .....	33	<b>CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>59</b>
Boortafel afstellen .....	33	<b>Explosietekening .....</b>	<b>61</b>
Boordiepte vooraf instellen .....	33		

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De tafelboormachine is bestemd voor het boren in metaal, hout, kunststof en tegels. Hiervoor kunnen boren met cilindrische schacht en een boordiameter van 1,5 mm tot 13 mm worden gebruikt.

Het apparaat is bedoeld voor doe-het-zelvers. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen jonger dan 16. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of een verkeerde hantering.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Bodemplaat
- Boortafel
- Kolombuis
- Motorunit
- 3 boorhefarmen
- Beschermkap
- Boorhouder
- Boorhoudersleutel
- Inbussleutel
- Bankschroef
- Laser
- 2 x 1,5 V batterijen, formaat AAA

- 5x Montageschroef
- 2x Moer
- 4x Sluiteringen
- 2x Veerring
- Gebruiksaanwijzing

## Beschrijving van de werking

De werking van de verschillende bedienings-elementen wordt hieronder beschreven.

## Overzicht

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Afdekking van het drijfwerk                   |
|          | 2 Houder voor boorhoudersleutel en inbussleutel |
|          | 3 Sluitschroef afdekking van het drijfwerk      |
|          | 4 Vastzetmoer motoreenheid                      |
|          | 5 Motorunit                                     |
|          | 6 Kolombuis                                     |
|          | 7 Knevel  |
|          | 8 3 montageschroeven                            |
|          | 9 Bodemplaat                                    |
|          | 10 Vastzetschroef boortafel neiging             |
|          | 11 Bevestigingsschroeven voor de bankschroef    |
|          | 12 Boortafel                                    |
|          | 13 Bankschroef                                  |
|          | 14 Klemmen                                      |
|          | 15 Hoekschaal                                   |
|          | 16 Klemschroeven, Motorunit                     |
|          | 17 Batterijvak, laser                           |
|          | 18 Regelaar van de laser                        |
|          | 19 Klemschroef, Beschermkap                     |
|          | 20 Vastzetschroef diepteaanslag                 |
|          | 21 Boorhouder                                   |
|          | 22 Boorhefarm                                   |
|          | 23 Beschermkap                                  |
|          | 24 Noodknop                                     |
|          | 25 Handmatige asgeleiding n                     |
|          | 26 Deksel, noodknopschakelaar                   |
|          | 27 Uit-schakelaar                               |
|          | 28 Aan-schakelaar                               |



- 29 Diepteaanslag met schaal
- 30 Booras
- 31 Boorhoudersleutel
- 32 Inbussleutel
- 33 Aan-/uitschakelaar van de laser

**D** 34 Bevestigingsschroef, laser

- F** 35 V-riem
- 36 Aandrijfschrijf  
aan de kant van de as
  - 37 Aandrijfschijf  
aan kant van motor
  - 38 Vergrendelingsschakelaar

## Technische gegevens

### Tafelboormachine .... PTBM 400 A1

Netspanning U .....	230 V~, 50 Hz
Opgenomen	
vermogen bij leegloop P <sub>0</sub> .....	350 W (S1)
Prestatievermogen .....	400 W (S6 40 %)*
Toeren bij niet-belasting (n <sub>0</sub> )	
Spil .....	600 - 2650 min <sup>-1</sup>
Motor .....	1400 min <sup>-1</sup>
Beschermniveau .....	I
Beschermingsklasse .....	IPX0
Gewicht (met accessoires) .....	13,3 kg
Boorhouder .....	B16 (1,5 mm tot 13 mm)
Slag van as .....	50 mm
Werkstukgrootte .....	max. 60 mm
Laser	
Laserklasse .....	2
Golflengte laser .....	650 nm
Vermogen laser P <sub>0</sub> .....	< 1 mW
Stroomvoorziening	
Lasermodule .....	2 x 1,5 V Micro (AAA)
Geluidsdruk niveau	
(L <sub>PA</sub> ) .....	75,8 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Geluidssterkte (L <sub>WA</sub> )	
gemeten .....	88,8 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB

\* Na de ononderbroken bedrijfstijd van 4 minuten onder belasting moet het apparaat vervolgens gedurende 6 minuten in de leegloop afkoelen, omdat anders oververhitting optreedt.

Geluids- en trilwaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde geluidsemisiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt. De gespecificeerde geluidsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



### Waarschuwing:

De geluidsemisies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de bediener worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de belasting in werkelijke gebruiksomstandigheden.

## Veiligheidsvoorschriften



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Lees al deze instructies alvorens dit

elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een goede plaats.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat:



Let op!



Let op! Gevaar voor elektrische schokken! Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken.



Gebruiksaanwijzing raadplegen!



Draag een gehoorbescherming



Draag een oogbescherming.



Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.



Draag geen handschoenen.





Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen op een veilige afstand!



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Let op! - Laserstraling  
Niet in de laserstraal kijken!  
Laser klasse 2

 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Toerental-tabel

### Symbolen in de handleiding:



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigen.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.



Let op! Heet oppervlak. Er bestaat een risico op brandwonden.



Staal



Hout

## Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een goede plaats.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### 2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- 3) Veiligheid van personen**
- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties

van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

**4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het

elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

**5) Service**

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## Veiligheidsinstructies voor boormachines

- a) **De boormachine moet beveiligd worden.** *Een boor die niet goed is vastgezet, kan verschuiven of kantelen, wat letsel kan veroorzaken.*
- b) **Het werkstuk moet worden vastgeklemd of vastgezet op de werkstukdrager. Boor niet in werkstukken die te klein zijn om veilig vast te klemmen.** *Het met de hand vasthouden van het werkstuk kan tot verwondingen leiden.*
- c) **Draag geen handschoenen.** *Handschoenen kunnen gegrepen worden door draaiende onderdelen of boorspanen en zo verwondingen veroorzaken.*
- d) **Houd uw handen uit de buurt van het boorgebied terwijl het elektrische gereedschap in werking is.** *Contact met draaiende onderdelen of boorspanen kan tot verwondingen leiden.*
- e) **Het boorgereedschap moet draaien voordat u het naar het werkstuk leidt.** *Anders kan het boorgereedschap in het werkstuk vast komen te zitten, waardoor het werkstuk onverwacht kan bewegen en verwondingen kan veroorzaken.*
- f) **Als het boorgereedschap vastloopt, stop dan met omlaag drukken en schakel het elektrische gereedschap uit. Onderzoek en verhelp de oorzaak van het vastlopen.** *Blokken kan onverwachte bewegingen van het werkstuk en verwondingen veroorzaken.*
- g) **Voorkom lange boorspanen door de neerwaartse druk regelmatig te onderbreken.** *Scherpe metaalsplinters kunnen blijven haken en verwondingen veroorzaken.*
- h) **Verwijder nooit boorspaanders van het boorgebied terwijl het elektrische werktuig in werking is. Om spanen te verwijderen, beweegt u het boorgereedschap weg van het werkstuk, schakelt u het elektrische gereedschap uit en wacht u tot het boorgereedschap stopt. Gebruik gereedschap zoals een borstel of een haak om de spaanders te verwijderen.** *Contact met draaiende onderdelen of boorspanen kan tot verwondingen leiden.*
- i) **Het toegestane toerental van inzetgereedschap met nominaal toerental moet ten minste even hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven maximale toerental.** *Een accessoire dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.*

## Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser

- Opgelet: Laserstraling Niet in de laserstraal kijken Laserklasse 2
- Richt de laser niet op reflecterende oppervlakken.
- Markeringen en waarschuwingen bevinden zich naast de handspindelgeleiding (25).

## Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met batterijen

- Let er altijd hoop dat de batterijen met de juiste polariteit (+ en -) ingelegd worden zoals op de batterij aangegeven is.
- Batterijen niet kortsluiten.

- Probeer niet om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Batterijen niet te ver ontladen!
- Oude en nieuwe batterijen en batterijen van verschillende types of fabrikaten niet tegelijkertijd gebruiken! Vervang alle batterijen van een set tegelijkertijd.
- Verwijder lege batterijen per omgaande uit het apparaat en voer ze op de juiste wijze af!
- Batterijen niet verhitten!
- Niet rechtstreeks aan batterijen lassen of solderen!
- Batterijen niet ontmantelen!
- Batterijen niet vervormen!
- Batterijen niet in open vuur gooien!
- Batterijen buiten bereik van kinderen bewaren.
- Laat kinderen geen batterijen vervangen zonder er toezicht op te houden!
- Bewaar batterijen niet in de buurt van open vuur, kachels of andere hittebronnen. De batterij niet in direct zonlicht leggen en deze niet bij heet weer in voertuigen gebruiken of opslaan.
- Ongebruikte batterijen in de originele verpakking bewaren en weghouden bij metalen voorwerpen. Uitgepakte batterijen niet mengen of door elkaar gooien! Dit kan tot een kortsluiting van de batterij en beschadigingen, verbrandingen en brandgevaar leiden.
- Neem de batterijen uit het apparaat, wanneer dit langere tijd niet worden gebruikt, tenzij het om noodgevallen gaat!
- Batterijen die zijn uitgelopen, NOOIT zonder adequate bescherming vastpakken. Wanneer de uitgelopen vloeistof met de huid in aanraking komt, zou u de huid op die plek meteen onder een lopende kraan moeten afspoelen. Voorkom in ieder geval dat ogen en mond met de vloeistof in aanraking komen. Gebeurt dat wel, dan dient u per omgaande een

arts op te zoeken.

- Batterijcontacten en ook de contracontacten reinigen voordat de batterijen worden ingelegd.

## Montage

De tafelboormachine wordt in afzonderlijke stukken geleverd. Reinig met een droge doek eerst de kolombuis (6), de bodemplaat (9), de boortafel (12), de bankschroef (13) en de boorhouder (21).

1. Plaats de kolombuis (6) op de bodemplaat (9).  
De rode markering aan de voet van de kolombuis (6) en de uitsparing in de basisplaat (9) moeten overeenkomen. Schroef de kolombuis (6) vast met de bodemplaat (9) met de drie bijgeleverde zeskantschroeven (8) (maat 13 mm). Draai de schroeven (8) niet te hard vast zodat de schroefdraden in de bodemplaat (9) niet scheuren.
2. Plaats de boortafel (12) op de kolombuis (6). Schuif de boortafel (12) in een onderste positie. Fixeer de boortafel (12) met knevel (7) in een onderste positie.
- B** 3. Leg de bankschroef (13) op de boortafel (12). Schroef hem met de meegeleverde montageschroeven (11) (maat 17 mm), samen met de onderlegging en de veerring, in de afgebeelde volgorde, aan de boortafel (12). De twee montageschroeven (11) moeten schuin tegenover elkaar worden geplaatst.
- C** 4. Zet de motorunit (5) op de kolombuis (6). Borg de motorunit (5) met de beide klemschroeven (16) aan de zijkant met behulp

van de meegeleverde inbus sleutel (32).

- A** 5. Schroef de drie boorhefarmen in de asgeleiding (25). Draai de drie boorhefarmen met een steeksleutel (Sleutelwijdte 6) aan.
6. Maak de vastzetschroef van de diepteaanslag (30) los.
- D** 7. Monteer de laser met behulp van de bevestigingsschroef (34) aan de motorunit (5).  
Zorg ervoor dat het batterijvak ( **A** 17) zich aan de zijkant van de handspilgeleiding ( **A** 25) bevindt.
- E** 8. Plaats de beschermkap (23) op het bovenste deel van de booras (20).
9. Fixeer de beschermkap (23) met de klemschroef (19).
10. Klap de beschermkap (23) naar boven. Steek de boorhouder (21) op de conus van de booras (20). Fixeer de boorhouder (21) met enkele lichte slagen op de top van boorhouder. Gebruik hiervoor een plastic hamer.

## Bediening



### Let op! Gevaar voor verwondingen!

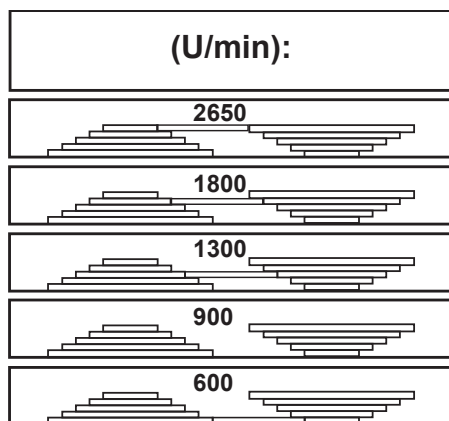
- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beveiligingssysteem naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.

## Installeren

Zet de tafelboormachine op een vaste ondergrond. **Bevestig de machine aan de ondergrond alvorens deze in gebruik te nemen.** Gebruik hiervoor de vier geboorde gaten in de bodemplaat (9).

## F Toerental kiezen

1. Maak de afsluitschroef (3) aan de afdekking van het drijfwerk los.
2. Open de afdekking van het drijfwerk (1).
3. Draai de twee borgmoeren (4) van de motoreenheid (5) los met een steeksleutel (maat 14 mm, niet bij de levering inbegrepen).
4. Duw de motoreenheid (5) een beetje in de richting van de kolombuis (6) om de V-riem (35) te ontlasten.
5. Plaats de V-riem (35) op de gewenste combinatie om het aangegeven toerental te bereiken:



6. Draai de borgmoeren (4) weer vast en span de V-riem aan zodat de motoreenheid (5) naar achteren wordt gedrukt.





De V-riem (35) is juist gespannen als ze ca. 1 cm kan worden ingedrukt.

7. Sluit de afdekking van het drijfwerk (1). Fixeer de sluitschroef van de afdekking van het drijfwerk

**i** De afdekking van het drijfwerk (1) is uitgerust met een veiligheidsschakelaar (38). Wanneer de afdekking van het drijfwerk niet correct gesloten is (1), kan het apparaat niet worden ingeschakeld.

**Aanbevolen toerentallen voor verschillende afmetingen van boren en materialen:**

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

**F V-riem controleren**

1. Maak de afsluitschroef (3) aan de afdekking van het drijfwerk los.
2. Open de afdekking van het drijfwerk (1).
3. Controleer de spanning van de V-riem (35).
4. De V-riem (35) is correct gespannen als hij gemakkelijk kan worden doorgedrukt.
5. Controleer de V-riem (35) op scheuren, insnijdingen of andere beschadigingen.
6. Sluit de afdekking van het drijfwerk (1). Fixeer de sluitschroef van de afdekking van het drijfwerk (3).

**F V-riem spannen**

1. Maak de sluitschroef van de afdekking van het drijfwerk los (3).
2. Open de afdekking van het drijfwerk (1).
3. Draai de twee borgmoeren (4) van de motoreenheid (5) los met een steeksleutel (maat 14 mm, niet bij de levering inbegrepen).
4. Draai de borgmoeren (4) weer vast en span de V-riem aan zodat de motoreenheid (5) naar achteren wordt gedrukt. De V-riem (35) is juist gespannen als ze ca. 1 cm kan worden ingedrukt.
5. Sluit de afdekking van het drijfwerk (1). Fixeer de sluitschroef van de afdekking van het drijfwerk (3).

**Boortafel afstellen**

1. Maak de knevelschroef (7) los.
2. Schuif de boortafel (12) naar de gewenste hoogte.
3. Draai de boortafel (12) in de gewenste positie.
4. Fixeer de boortafel (12) opnieuw met de knevelschroef (7).
5. U kunt ook de inclinatie van de boortafel (12) instellen. Maak hiervoor de klemschroef (10) (Sleutelwijdte 6) onder de boortafel los. Verstel de boortafel (12) naar wens tot max. 45° naar rechts of links en fixeer de boortafel (12) opnieuw met de klemschroef (10).

**Boordiepte vooraf instellen**

1. Maak de vastzetmoer van de diepteaanslag (30) los.
2. Laat de boorspil (20) met het gemonteerde werktuig op het werkstuk neer.
3. Draai de schaal tot de aan de motoreenheid (5) aangebrachte rode marke-

- ringspijl naar de nullijn van de schaal wijst.
4. Draai nu de schaal naar de gewenste boordiepte en draai de vastzetschroef (30) weer vast.
  5. Voer de boorspil (20) weer terug naar de uitgangspositie.

## Verandering van werktuig



Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het werktuig vervangt. Zo vermijdt u dat het werktuig wordt ingeschakeld.

1. Klap de beschermkap (23) naar omhoog.
2. Maak de klemmen van de boorhouder (4) los met de boorhoudersleutel (31) uit de houder (2).
3. Verwijder het werktuig.
4. Plaats een nieuw werktuig.
5. Span de klemmen van de boorhouder (21) met de boorhoudersleutel (31).
6. Fixeer de boorklauwsleutel (31) weer aan de houder (2).
7. Controleer de gecentreerde positie van het werktuig.
8. Klap de beschermkap (23) opnieuw naar omlaag.
9. Voer een korte test uit om de boor te controleren op concentriciteit.



Laat zeker niet de boorhoudersleutel (31) zitten.

## Boren

1. Schakel het apparaat in.
2. Draai aan een van de boorhefarmen tegen de wijzers van de klok.
3. De boorhouder (21) gaat naar omlaag.
4. Boor met gepaste werkslag en de gewenste diepte in het werkstuk.

5. Houd rekening met eventueel noodzakelijk spaanbreken bij het bereiken van de gewenste boordiepte.
6. Breng het werktuig langzaam terug naar de aanslagpositie.



## Laser uitlijnen



Let op! - Laserstraling. Niet in de laserstraal kijken. Wend uw hoofd af en sluit de ogen om een blik in de laserstraal te vermijden. Risico op oogletsel!



Gebruik een stuk hout dat u niet meer nodig hebt om de laser af te stellen.

1. Boor het vastgeklemd werkstuk minimaal aan. Wijzig de positie van het werkstuk niet meer, tot de laser ingesteld is.
2. Schakel de laser aan de aan-/uitschakelaar van de laser (33) in.
3. Stel het laserkruis in op de plaats waar aan het werkstuk is geboord door aan de twee regelars (18) te draaien.



## Laserbatterijen inbrengen/vervangen

1. Schakel de laser uit.
2. Open het batterijvak van de laser (17) door de vergrendeling naar boven te schuiven en het vak te openen.
3. Plaats de batterijen volgens de op het deksel aangegeven polariteit.
4. Sluit en vergrendel het batterijvak (17).

## Algemene instructies



De werkslag en het toerental van de as zijn doorslaggevend voor de levensduur van het werktuig.

- De snij snelheid wordt bepaald door het toerental van de booras en door de diameter van het werktuig.
- Daarom geldt in principe dat hoe groter de werktuigdiameter is, des te lager het toerental moet worden ingesteld.
- Bij hogere vastheid van het werkstuk moet de snijdruk hoger zijn.
- Door herhaald terugtrekken van het werktuig zorgt u voor een gemakkelijkere spaanafvoer.
- De spaanafvoer wordt vooral bemoeilijkt wanneer u diep boort. Verminder hier de werkslag en het toerental.
- Om een buitensporige slijtage van het werktuignijvlak te vermijden moet u bij geboorde gaten met een diameter van meer dan 8,0 mm eerst met een werktuig met geringere diameter vooraf een gat boren.

## In- en uitschakelen



Zorg ervoor dat de spanning van de elektrische aansluiting overeenstemt met het typeplaatje op het apparaat.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



**Let op! Klap de beschermingsinrichting (23) naar beneden, voordat u de machine inschakelt.**

### Inschakelen:

1. Klap het deksel (26) van de noodstop-schakelaar (24) open.
2. Druk op de aan-schakelaar (28).
3. Sluit het deksel (26) van de noodstop-schakelaar (24).

### Uitschakelen:

1. Klap het deksel (26) van de noodstop-schakelaar (24) open.
2. Druk op de uit-schakelaar (27).
3. Sluit het deksel (26) van de noodstop-schakelaar (24).

### Noodschakelaar gebruiken:

Druk op de noodschakelaar (24)



Druk na het bedienen van de noodstop op de aan-knop (28) om het apparaat weer te starten.

## Werkstukken spannen

Bewerk uitsluitend werkstukken die veilig kunnen worden gespannen tussen de klemmen (14). Het werkstuk mag niet teveel meegeven. Anders kan geen veilige spanning worden gerealiseerd.

Het werkstuk mag echter ook niet te klein of te groot zijn.

## Verwijderen van blokkades

- Kies in principe een aangepaste werkslag zodat spaanbreken mogelijk wordt met zo goed als geen storing.
- Is het werktuig in het werkstuk vastgezet, schakel dan het apparaat uit en trek de stekker uit. Draai het werktuig aan de boorhouder tegen de wijzers van de klok met een kleine trekbeweging om de spaan te breken en het werktuig opnieuw vrij te maken.
- Ontstaat er een brokstuk bij de bewerking van het werkstuk, schakel dan het apparaat uit en trek de stekker uit. Neem een tang en verwijder het brokstuk zodat het niet ongecontroleerd kan wegslingeren.

## Reiniging en onderhoud



Trek voor elke instelling, elk onderhoud en elke reparatie de stekker uit.



**Laat werkzaamheden, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat afkoelen voor alle onderhouds- en reinigingswerken. Er bestaat gevaar voor brandwonden!**

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correct vastzittende schroeven of andere delen. Vervang beschadigde onderdelen.

### Reiniging



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Reinig de verluchtingsopeningen en de buitenkant van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Verwijder spaanders, stof en vuil eventueel met een stofzuiger.
- Smeer regelmatige de bewegende onderdelen.
- Zorg ervoor dat er geen smeerstoffen op de schakelaar, V-riem, aandrijfschijven en boorhefarmen belanden.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Een verplaatsing van het apparaat over een korte afstand kan door twee personen worden verricht. Voor een verplaatsing van het apparaat over een langere afstand dient in principe een transporthulpmiddel te worden gebruikt.

## Transport



**Draag de tafelboormachine niet aan de motoreenheid.**



Let op! Heet oppervlak. Er bestaat een risico op brandwonden. Transporteer de machine pas, wanneer de motoreenheid (A 5) volledig afgekoeld is.

Draag de tafelboormachine liefst samen met een tweede persoon. Grijp met een hand de bodemplaat (A 9) vast en stabiliseer met de andere de machine aan de reductorafdekking (A 1).

## Afvalverwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 40). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Positie Gebruiks- aanwijzing	Positie Explosiete- kening	Beschrijving	Bestel-Nr.
<b>A</b> 6	92,94	Kolombuis	91104521
<b>A</b> 12	86-91,96	Boortafel, voltooiën	91104522
<b>A</b> 13	97-109	Bankschroef	91103342
<b>A</b> 21	45	Boorhouder	91103343
<b>A</b> 23	44	Beschermkap, voltooiën	91103336
<b>A</b> 25	59-60	Boorhefarmen x3	91104525
<b>A</b> 31	61	Boorhoudersleutel	91104510
<b>F</b> 35	72	V-riem	91103345
	11-13	Scharnier riemenafdekking	91103346
	110	Laser	91099350

## Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien huiszekering controleren
	Aanschakelaar (28) /uitschakelaar (27) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	Reparatie door klantenservice
Sterke trillingen	Motorunit (5) niet gefixeerd	Controleer de spanning van de V-riem en draai de borgmoeren (4) vast
	Werktuig niet gecentreerd gespannen	Werktuig in boorhouder (21) controleren
Luid piepend geluid	Spanning van V-riem te hoog	Spanning van V-riem controleren
	V-riem (35) beschadigd	V-riem (35) controleren
	Aandrijfschijf beschadigd	Aandrijfschijven controleren
Laser werkt niet	Batterijen leeg	Batterijen vervangen (zie „Laserbatterijen vervangen“)

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. v-riem) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, batterijen).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373868\_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center



### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

IAN 373868\_2104



### Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 373868\_2104

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>41</b>	Bohrtiefe vorwählen .....	51
<b>Bestimmungsgemäße</b>		Werkzeugwechsel.....	51
<b>Verwendung</b> .....	<b>42</b>	Bohren.....	51
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>42</b>	Laser justieren.....	52
Lieferumfang.....	42	Laser Batterien einsetzen/wechseln ..	52
Funktionsbeschreibung.....	42	Allgemeine Hinweise.....	52
Übersicht .....	42	Ein- und Ausschalten.....	52
<b>Technische Daten</b> .....	<b>43</b>	Werkstücke spannen.....	53
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>43</b>	Entfernen von Blockaden.....	53
Symbole und Bildzeichen .....	44	<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>53</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise		Reinigung .....	53
für Elektrowerkzeuge .....	44	Wartung .....	54
Sicherheitshinweise		<b>Lagerung</b> .....	<b>54</b>
für Bohrmaschinen .....	47	<b>Transport</b> .....	<b>54</b>
Sicherheitshinweise zum		<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>54</b>
Umgang mit dem Laser .....	48	<b>Fehlersuche</b> .....	<b>55</b>
Sicherheitshinweise zum		<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>55</b>
Umgang mit Batterien .....	48	<b>Garantie</b> .....	<b>56</b>
<b>Montage</b> .....	<b>49</b>	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>57</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>50</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>57</b>
Aufstellen .....	50	<b>Importeur</b> .....	<b>57</b>
Drehzahl wählen.....	50	<b>Original-EG-Konformitäts-</b>	
Keilriemen prüfen.....	50	<b>erklärung</b> .....	<b>60</b>
Keilriemen spannen .....	51	<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>61</b>
Bohrtisch verstellen.....	51		

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

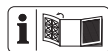
Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 1,5 mm bis 13 mm Bohrdurchmesser kommen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt.

Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bodenplatte
- Bohrtisch
- Säulenrohr
- Motoreinheit
- 3 Bohrhübrarme
- Schutzvorrichtung
- Bohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Schraubstock
- Laser
- 2 x 1,5 V Batterien, Größe AAA

- 5x Montageschraube
- 2x Mutter
- 4x Unterlegscheiben
- 2x Federring
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Getriebeabdeckung  |
|          | 2 Halter für Bohrfutterschlüssel und Innensechskantschlüssel |
|          | 3 Verschlusschraube der Getriebeabdeckung                    |
|          | 4 Feststellmutter Motoreinheit                               |
|          | 5 Motoreinheit   |
|          | 6 Säulenrohr   |
|          | 7 Knebelschraube   |
|          | 8 3 Montageschrauben   |
|          | 9 Bodenplatte  |
|          | 10 Feststellschraube Bohrtisch Neigung                       |
|          | 11 Montageschrauben für den Schraubstock                     |
|          | 12 Bohrtisch   |
|          | 13 Schraubstock  |
|          | 14 Spannbacken   |
|          | 15 Winkelskalierung  |
|          | 16 Klemmschrauben Motoreinheit                               |
|          | 17 Batteriefach, Laser                                       |
|          | 18 Regler des Lasers   |
|          | 19 Klemmschraube, Schutzvorrichtung                          |
|          | 20 Bohrspindel   |
|          | 21 Bohrfutter  |
|          | 22 Bohrhübrarm   |
|          | 23 Schutzvorrichtung   |
|          | 24 Not-Ausschalter   |
|          | 25 Handspindelführung  |
|          | 26 Deckel, Not-Ausschalter                                   |

- 27 Aus-Schalter
- 28 Ein-Schalter
- 29 Tiefenanschlag mit Skala
- 30 Feststellschraube Tiefenanschlag
- 31 Bohrfutterschlüssel
- 32 Innensechskantschlüssel
- 33 Ein-/Ausschalter des Lasers

**D** 34 Befestigungsschraube, Laser

- F** 35 Keilriemen
- 36 spindelseitige Antriebsscheibe
  - 37 motorseitige Antriebsscheibe
  - 38 Verriegelungsschalter

## Technische Daten

### Tischbohrmaschine.... PTBM 400 A1

Nenneingangsspannung U. 230 V~, 50 Hz  
 Leerlaufleistungsaufnahme P<sub>0</sub>...350 W (S1)  
 Leistungsaufnahme ..... 400 W (S6 40 %)\*  
 Leerlaufdrehzahl (n<sub>0</sub>)

Spindel..... 600 - 2650 min<sup>-1</sup>

Motor..... 1400 min<sup>-1</sup>

Schutzklasse ..... I

Schutzart..... IPX0

Gewicht (mit Zubehör) ..... 13,3 kg

Bohrfutter ..... B16 (1,5 mm bis 13 mm)

Bohrhub..... 50 mm

Werkstückgröße..... max. 60 mm

Laser

Laserklasse ..... 2

Wellenlänge Laser ..... 650 nm

Leistung Laser P<sub>0</sub> ..... < 1 mW

Stromversorgung

Lasermodul..... 2 x 1,5 V Micro (AAA)

Schalldruckpegel

(L<sub>PA</sub>) ..... 75,8 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

gemessen..... 88,8 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

\* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 4 Minuten unter Last muss das Gerät anschließend 6 Minuten im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



### Warnung:

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen.

## Sicherheitshinweise






### ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:

-  Achtung!
-  Gefahr durch elektrischen Schlag!  
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
-  Betriebsanleitung lesen!
-  Tragen Sie Gehörschutz
-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Lange Haare nicht offen tragen.  
Benutzen Sie ein Haarnetz.
-  Tragen Sie keine Handschuhe.
-  Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.





**Achtung! - Laserstrahlung**  
Nicht in den Strahl blicken!

Laser Klasse 2  
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
 $\lambda = 650 \text{ nm}$   $P_0 < 1 \text{ mW}$

**Attention! - laser radiation**  
Do not stare into beam!

class 2 laser product  
laser specification according to EN 60825-1:2014  
 $\lambda = 650 \text{ nm}$   $P_0 < 1 \text{ mW}$

Achtung! - Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!  
Laser Klasse 2


 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Drehzahl-Tabelle

### Symbole in der Betriebsanleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
-  Ziehen Sie den Netzstecker.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.
-  Achtung ! Heiße Oberfläche.  
Es besteht Verbrennungsgefahr.
-  Stahl
-  Holz

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektro-

werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutz-**

- ausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gele-**

**sen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** *Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.*
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** *Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.*
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** *Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.*
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** *Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** *Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhacken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.*
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** *Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.*
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne,**

indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen. Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.

- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen. Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.**
- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.**

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich neben der Handspindel-führung (25).

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der

Batterie angegeben ist.

- Batterien nicht kurzschließen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- Batterie nicht überentladen!
- Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und fachgerecht entsorgen!
- Batterien nicht erhitzen!
- Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterien nicht deformieren!
- Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
- Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fernhalten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
- Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter



laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.

- Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

## Montage

Die Tischbohrmaschine wird zerlegt geliefert. Reinigen Sie mit einem trockenen Tuch zunächst das Säulenrohr (6), die Bodenplatte (9), den Bohrtisch (12), den Schraubstock (13) und das Bohrfutter (21).

1. Setzen Sie das Säulenrohr (6) auf die Bodenplatte (9).

Die rote Markierung am Fuß des Säulenrohrs (6) und die Vertiefung in der Bodenplatte (9) müssen übereinstimmen.

Verschrauben Sie das Säulenrohr (6) mit den drei beiliegenden Montageschrauben (8) (Größe 13 mm, nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Bodenplatte (9). Ziehen Sie die Montageschrauben (8) mäßig fest, damit die Gewinde in der Bodenplatte (9) nicht ausreißen.

2. Setzen Sie den Bohrtisch (12) auf das Säulenrohr (6). Schieben Sie den Bohrtisch (12) in eine untere Position. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) mit der Knebelschraube (7) in einer unteren Position.

3. Legen Sie den Schraubstock (13) auf den Bohrtisch (12) auf. Verschrauben Sie ihn mit den beiliegenden Montageschrauben (11) (Größe 17 mm, nicht im Lieferumfang enthalten), zusammen

mit den Unterlegscheiben und dem Federring, in abgebildeter Reihenfolge, fest mit dem Bohrtisch (12).

Die beiden Montageschrauben (11) sollten diagonal gegenüberliegend positioniert werden.

4. Setzen Sie die Motoreinheit (5) auf das Säulenrohr (6). Sichern Sie die Motoreinheit (5) mit den beiden Klemmschrauben (16) an der Seite mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (32).

5. Schrauben Sie die drei Bohrhubarme (22) in die Handspindelführung (25) ein. Ziehen Sie die drei Bohrhubarme mit einem Maulschlüssel (Schlüsselweite 6) fest.

6. Lösen Sie die Feststellschraube (30) vom Tiefenanschlag.

7. Montieren Sie den Laser mit Hilfe der Befestigungsschraube (34) an der Motoreinheit (5).

Achten Sie darauf, dass sich das Batteriefach (A 17) auf der Seite der Handspindelführung (A 25) befindet.

8. Setzen Sie die Schutzvorrichtung (23) auf den oberen Teil der Bohrspindel (20) auf.

9. Fixieren Sie die Schutzvorrichtung (23) mit der Klemmschraube (19).

10. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) nach oben. Stecken Sie das Bohrfutter (21) auf den Konus der Bohrspindel (20) auf. Sichern Sie das Bohrfutter (21) mit einigen leichten Schlägen auf die Bohrfutterspitze. Benutzen Sie hierzu einen Kunststoffhammer.

## Bedienung



### Achtung! Verletzungsfahr!

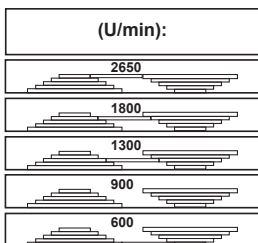
- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

## Aufstellen

Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund. **Verschrauben Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit dem Untergrund.** Nutzen Sie hierzu die vier Bohrlöcher in der Bodenplatte (9).

## F Drehzahl wählen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (4) der Motoreinheit (5) mit einem Maulschlüssel (Größe 14 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schieben Sie die Motoreinheit (5) ein wenig Richtung Säulenrohr (6), um den Keilriemen (35) zu entlasten.
5. Legen Sie den Keilriemen (35) auf die gewünschte Kombination, um die angegebene Drehzahl zu erreichen:





6. Drehen Sie die Feststellmutter (4) wieder fest und spannen Sie so den Keilriemen, dass sich die Motoreinheit (5) nach hinten drückt. Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich ca. 1 cm eindrücken lässt.
7. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).



Die Getriebeabdeckung (1) ist mit einem Verriegelungsschalter (38) ausgestattet. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (1) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

## Empfohlene Drehzahlen für verschiedene Bohrergrößen und Materialien:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600



## Keilriemen prüfen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens (35).
4. Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich leicht durchdrücken lässt.
5. Kontrollieren Sie den Keilriemen (35) auf Risse, Einschnitte oder sonstige Beschädigungen.
6. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).

## F Keilriemen spannen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (4) der Motoreinheit (5) mit einem Maulschlüssel (Größe 14 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Drehen Sie die Feststellmutter (4) wieder fest und spannen Sie so den Keilriemen, dass sich die Motoreinheit (5) nach hinten drückt.  
Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich ca. 1 cm eindrücken lässt.
5. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).

## Bohrtisch verstellen

1. Lösen Sie die Knebelschraube (7).
2. Schieben Sie den Bohrtisch (12) auf die gewünschte Höhe.
3. Schwenken Sie den Bohrtisch (12) auf die gewünschte Position.
4. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) wieder mit der Knebelschraube (7).
5. Sie können den Bohrtisch (12) auch in der Neigung verstellen. Lösen Sie hierzu die Feststellschraube (10) (Schlüsselweite 19) unter dem Bohrtisch (12). Neigen Sie den Bohrtisch (12) nach Wunsch bis max. 45° nach rechts oder links. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) wieder mit der Feststellschraube (10).

## Bohrtiefe vorwählen

1. Lösen Sie die Feststellschraube (30) vom Tiefenanschlag.
2. Senken Sie die Bohrspindel (20) mit dem montiertem Werkzeug auf das Werkstück.

3. Drehen Sie die Skala bis der an der Motoreinheit (5) angebrachte, rote Markierungspfeil auf die Nulllinie der Skala zeigt.
4. Drehen Sie nun die Skala auf die gewünschte Bohrtiefe und drehen Sie die Feststellschraube (30) wieder fest.
5. Führen Sie die Bohrspindel (20) wieder in ihre Ausgangsposition.

## Werkzeugwechsel



Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel den Stecker aus der Steckdose. Sie verhindern so einen unbeabsichtigten Anlauf.

1. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) hoch.
2. Lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (21) mit dem Bohrfutterschlüssel (31) aus dem Halter (2).
3. Entnehmen Sie das Werkzeug.
4. Setzen Sie ein neues Werkzeug ein.
5. Spannen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (21) mit dem Bohrfutterschlüssel (31).
6. Fixieren Sie den Bohrfutterschlüssel (31) wieder am Halter (2).
7. Kontrollieren Sie die zentrierte Position des Werkzeugs.
8. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) wieder nach unten.
9. Führen Sie einen kurzen Probelauf durch um den Bohrer auf Rundlauf zu prüfen.



Lassen Sie auf keinen Fall den Bohrfutterschlüssel (31) stecken.

## Bohren

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie an einem der Bohrhubarme gegen den Uhrzeigersinn.

3. Das Bohrfutter (21) senkt sich.
4. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub und gewünschter Tiefe in das Werkstück.
5. Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.
6. Führen Sie das Werkzeug langsam zurück auf die Anschlagposition.

## G Laser justieren



Achtung! - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Wenden Sie den Kopf ab oder schließen Sie die Augen, um einen Blick in den Laserstrahl zu vermeiden. Gefahr von Augenverletzungen!



Verwenden Sie zum Justieren des Lasers einen Abschnitt Holz, den Sie nicht mehr benötigen.

1. Bohren Sie das eingespannte Werkstück minimal an. Verändern Sie die Position des Werkstücks nicht mehr, bis der Laser eingestellt ist.
2. Schalten Sie den Laser am Ein-/Aus-schalter des Lasers (33) ein.
3. Stellen Sie das Laserkreuz auf die Stelle ein, auf der das Werkstück angebohrt wurde, indem Sie an den beiden Reglern (18) drehen.

## H Laser Batterien einsetzen/wechseln

1. Schalten Sie den Laser aus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach des Lasers (17), indem Sie die Verriegelung nach oben schieben und das Fach öffnen.
3. Setzen Sie die Batterien, entsprechend der auf dem Deckel angegebenen Polung, ein.
4. Schließen und verriegeln Sie das Batteriefach (17).

## Allgemeine Hinweise



Der Vorschub und die Spindeldrehzahl sind für die Standzeit des Werkzeugs massgebend.

- Die Schnittgeschwindigkeit bestimmt sich durch die Drehzahl der Bohrspindel und durch den Durchmesser des Werkzeugs.
- Deshalb gilt grundsätzlich, je größer der Werkzeugdurchmesser ist, desto niedriger sollte die Drehzahl gewählt werden.
- Bei höherer Festigkeit des Werkstücks muss der Schneidedruck höher sein.
- Durch wiederholtes Zurückziehen des Werkzeugs sorgen Sie für eine leichtere Spanabfuhr.
- Die Spanabfuhr ist besonders bei tiefen Bohrungen erschwert. Setzen Sie hier Vorschub und Drehzahl herab.
- Um eine übermäßige Abnutzung der Werkzeugschneide zu vermeiden, sollten Sie bei Bohrungen über 8,0 mm Durchmesser zunächst mit einem Werkzeug mit geringerem Durchmesser vorbohren.

## Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



**Achtung! Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) nach unten, bevor Sie die Maschine einschalten.**

### Einschalten:

1. Klappen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24) auf.
2. Drücken Sie den Ein-Schalter (28).
3. Schließen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24).

### Ausschalten:

1. Klappen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24) auf.
2. Drücken Sie den Aus-Schalter (27).
3. Schließen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24).

### Not-Ausschaltung:

Drücken Sie den Not-Ausschalter (24).



Nach Betätigung der Not-Ausschaltung drücken Sie den Ein-Schalter (28), um das Gerät wieder zu starten.

### Werkstücke spannen

Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher zwischen den Spannbacken (14) einspannen lassen. Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.

Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein.

### Entfernen von Blockaden

- Wählen Sie grundsätzlich einen angepassten Vorschub, um einen möglichst störungsfreien Spanbruch zu ermöglichen.
- Ist das Werkzeug im Werkstück festgesetzt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie das Werkzeug am Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem kleinen Ruck, um den Span zu brechen und das Werkzeug wieder freizugeben.

- Entsteht ein Bruchstück bei der Bearbeitung des Werkstücks, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie eine Zange zur Hilfe und entfernen Sie das Bruchstück, um ein unkontrolliertes Wegschleudern zu verhindern.

### Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

### Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.

- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhülse gelangen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ein Umstellen des Gerätes auf kurzem Weg kann mit zwei Personen erfolgen. Ein Umstellen des Gerätes auf längerem Weg hat grundsätzlich mit einer Transporthilfe zu erfolgen.

## Transport



**Tragen Sie die Tischbohrmaschine nicht an der Motoreinheit.**



Achtung ! Heiße Oberfläche.  
Es besteht Verbrennungsgefahr.  
Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (5) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Tischbohrmaschine möglichst mit einer zweiten Person. Greifen Sie mit einer Hand an die Bodenplatte (9), mit der anderen stabilisieren Sie die Maschine an der Getriebeabdeckung (1).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-Schalter (28)/ Aus-Schalter (27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Motoreinheit (5) nicht fixiert	Keilriemenspannung überprüfen und Feststellmutter (4) anziehen
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (21) überprüfen
Laser funktioniert nicht	Batterien leer	Batterien wechseln (siehe „Laser Batterie einsetzen/wechseln“)
Lautes Quietschgeräusch	Keilriemenspannung zu hoch	Keilriemenspannung überprüfen
	Keilriemen (35) beschädigt	Keilriemen (35) überprüfen
	Antriebsscheibe beschädigt	Antriebsscheiben überprüfen

## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 57). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
<b>A</b> 6	92,94	Säulenrohr	91104521
<b>A</b> 12	86-91,96	Bohrtisch, komplett	91104522
<b>A</b> 13	97-109	Schraubstock	91103342
<b>A</b> 21	45	Bohrfutter	91103343
<b>A</b> 23	44	Schutzvorrichtung, komplett	91103336
<b>A</b> 25	59-60	Bohrhubarm x3	91104525
<b>A</b> 31	61	Bohrfutterschlüssel	91104510
<b>F</b> 35	72	Keilriemen	91103345
	11-13	Scharnier Getriebeabdeckung	91103346
	110	Laser	91099350

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Keilriemen, Batterien) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373868\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.



Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center



### Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373868\_2104**



### Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 373868\_2104**



### Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373868\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

### Perceuse d'établi de construction PTBM 400 A1

Numéro de série  
000001 - 220000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
05.11.2021

Christian Frank  
( Chargé de documentation )

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

(NL)

(BE)

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Tafelboormachine**  
**bouwserie PTBM 400 A1**  
Serienummer  
000001 - 220000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
05.11.2021

Christian Frank  
( Documentatiegelastigde )

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

DE

AT

CH

## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Tischbohrmaschine  
Baureihe PTBM 400 A1**

Seriennummer  
000001 - 220000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



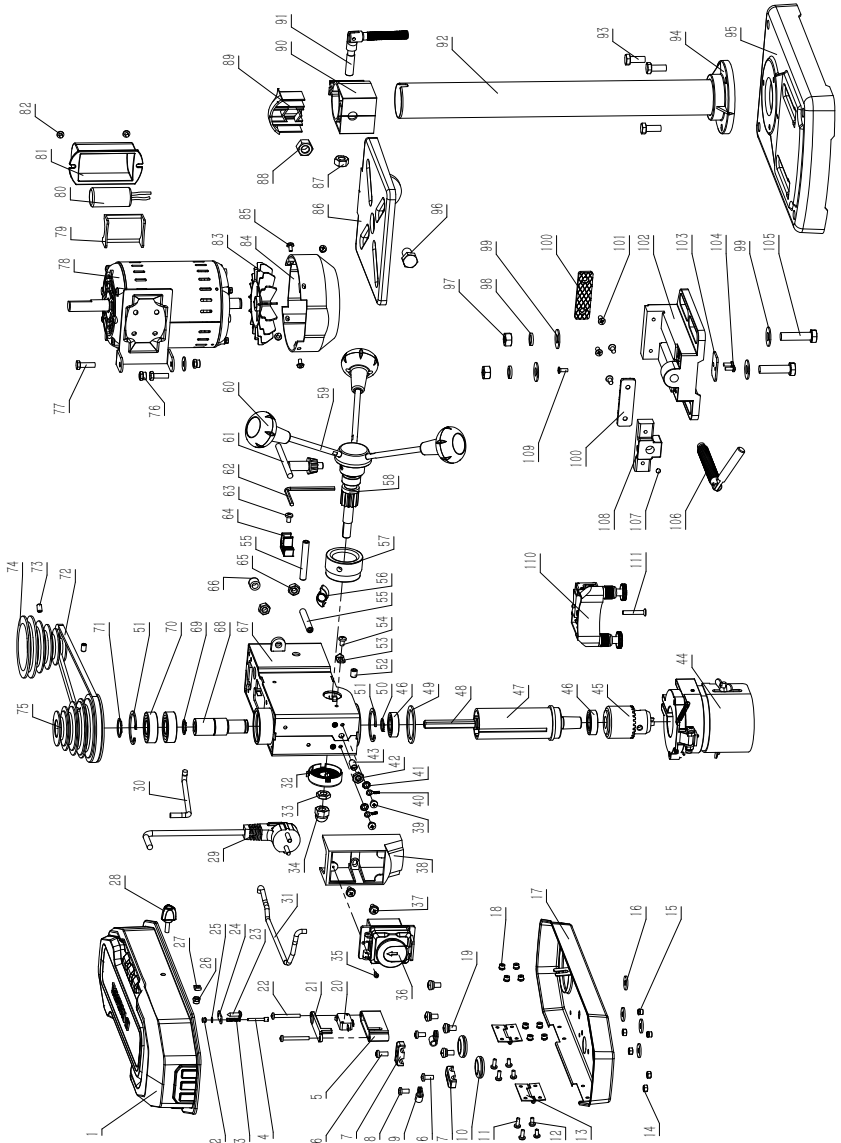
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
05.11.2021

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Vue éclatée Explosietekening Explosionszeichnung

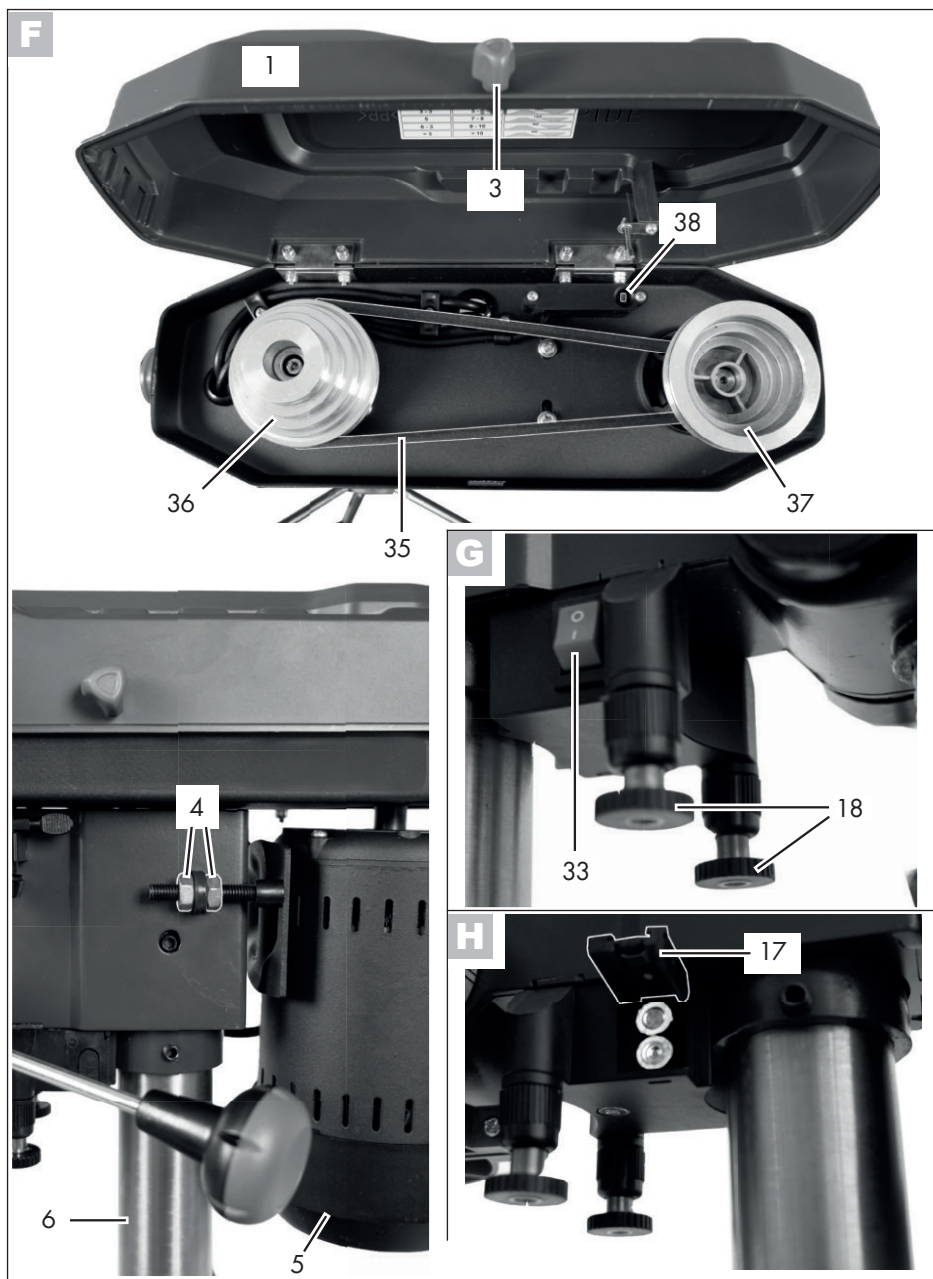
PTBM 400 A1



informatif · informatief · informativ

20211026\_rev02\_sh







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 10/2021

Ident.-No.: 72033014102021-BE

---



IAN 373868\_2104

BE